

中西方文化差异的论文 中西方饮食文化 差异讨论文(汇总8篇)

青春是追求梦想的时刻，我们要积极追求自己的目标。如何与他人建立良好的人际关系，互相学习、成长？青春是无限可能的时光，让我们相信自己，勇敢追求理想。

中西方文化差异的论文篇一

中国人用餐使用的是筷子，汤匙，吃饭用碗盛；而西方人则是用盘子盛食物，用刀即切即吃，喝汤则有专门的汤匙。

2、就餐方式的差异

在中国的宴席，大家团团围坐，共享一席。筵席（）要用圆桌，这就从形式上营造了团结、礼貌、共趣的气氛。人们相互敬酒，相互让菜、劝菜，在美好的事物面前，体现了人们之间相互尊重、礼让的美德。虽然从卫生角度看，这种饮食方式有明显的不足之处，但它符合中华民族“大团圆”的普遍心态。

西式饮宴上，宴会的核心在于交谊，通过与邻座客人之间的交谈，达到交谊的目的。西方实行分餐，流行自助餐。大家各取所需，不必固定在位子上吃，走动自由，各吃各的，互不相扰，且付钱也往往采取aa制，这种方式虽缺少了一些中国人聊欢共乐的情调，但便于个人之间的情感交流。西方人认为不必将所有的话摆在桌面上，这表现了西方人对个性、自我的尊重。无论哪种就餐方式都深受本土文化的影响，也深深地影响着本土文化。

中西方文化差异的论文篇二

[摘要] 探析了跨文化交际过程中产生中西方文化的差异现

象，阐释中西方文化交际差异产生的原因，由于中西方文化在价值取向、思维方式、社会行为规范等方面存在着差异，这是由于交际者对这些差异缺乏敏感性所致的。因此，要减少跨文化交际障碍，必须培养学习者的跨文化交际意识，注重培养他们的跨文化交际能力。

[关键词] 跨文化交际；中西方文化差异；文化背景

一、常见的中西方文化差异现象

“跨文化交际”指的是不同文化背景的人之间的交流，产生的相互作用。近年来，随着全球经济一体化的逐渐深入，我国与西方国家的交流日益增强，跨国界、跨种族、跨文化的经济与社会交流迅猛发展，因此跨文化交际已成为人们关注的焦点。但在跨文化交流中，由于中西方的文化不同，人们交流时冲突时有发生。常表现为：

（一）问候语的差异

在中国，普通老百姓见到熟悉的人打招呼，常说“你吃了吗？”“干吗去？”等来问候对方。对中国人来讲，这是普通又随便的问候话，但西方人听了迷惑不解，他们可能会认为“我吃不吃饭、我干吗去和你有什么关系”。在英语中，通常以时间进行问候，如“goodmorning/afternoon/evening/night.”或是“hello/hi”简单地问候对方。

（二）隐私观念的差异

中国人初次见面常会询问对方的年龄、职业、婚姻状况，甚至收入，在中国，这是人们之间表达关心的常见方式。然而，在西方，人们则认为侵犯了自己的隐私。而西方人则讲究个人空间，注重个人隐私，不愿让别人干涉自己的生活。由于中西方隐私观念的差异，所以在中西方交流时会发生冲突。

（三）时间观的差异

在西方国家要想拜访某人，必须提前邀约，需要说明拜访的时间、地点和目的。但在中国，人们无提前邀约的观念，随便串门，扰乱别人的生活秩序的行为较为常见，这说明中国老百姓的时间观念不够强，使用时间上具有普遍的随意性。在平日的生活中，西方人的时间观和金钱观较强，人们都对时间做了精心的计划与安排，并养成了按时赴约的好习惯。

（四）餐饮习俗的差异

在西方，若要宴请宾客，主人通常会提前两周发出邀请函，客人们会提前三天答复是否邀约，以便宴请的主人准备适量的饭菜。在就餐时，主人不会多说劝酒话，常说“itisreallygood□pleasetasteit.”表示诚挚邀请完，然后将注意力转到谈话的主题上。而在中国，由于人们喜欢谦虚礼让，即使心里已经接受别人的邀请，还是要表示出推辞一番。在中国人宴请宾客，即使主人摆满一桌美味佳肴，也总习惯讲几句“招待不周”等客套话。就餐方面的差异，是因为在西方人们不喜欢含蓄表达，讲求尊重个人权益，注重个人空间。以上只是跨文化交际实际场景中常见的一些中西方文化差异的例子，只有我们深刻了解了中西方文化的差异，才能成功进行跨文化交际。

二、产生跨文化交际冲突的主要原因

造成中西方文化差异与冲突现象的原因纷繁复杂，究其根本，就是因为中西双方有着不同的文化、不同的习俗，必然影响人们思想、行为等多方面的交流差异，甚至是冲突，产生这些差异与冲突的主要原因有：

（一）思维方式不同

中国人的思维方式以直觉、整体、圆式为特征；而西方人的

思维方式则以逻辑、分析、线性为特点。将西方人的思维方式与中国人进行对比，中国人的这种思维方式具有明显的笼统性和模糊性，久而久之，形成一种思维定式。追根溯源，我们发现思维定式往往会忽视具体个体事物的差异，夸大与另外某一社会群体相关的认知态度，常伴有感情色彩，并带有倾向性的固定看法，会直接造成交际障碍，影响跨文化交际顺利进行。

（二）价值取向不同

根据美国人类学家barnettpearce等人的理论，人们的行为规则、思维方式、道德标准、处世哲学等无不受到所在群体价值观的影响与作用。人们在实际的人际交往过程中，无意识地习得了自身群体固有的文化的观念，成为该群体人们的处世哲学、行为规范和道德标准。可是，每一个国家、每一个社会都有自己特有的价值体系、判断标准。以中西方文化为例，在我国文化中，中国人推崇谦虚礼让，追求随遇而安、随波逐流，不喜欢个人出风头，不爱争强好胜。而西方文化则推崇个人主义，个人英雄主义和个人为中心的思想根植于他们的头脑中，西方人崇尚独立思考与判断，喜欢凭借自己的个人能力去实现个人利益。

（三）社会行为规范与处世哲学不同

社会行为规范的具体含义就是指被社会所共同接受的道德标准和行为准则。不同国家、不同地域、不同文化背景的人们之间在交流时，经常会出现用自身所在的社会行为规范和处世哲学来判定对方行为的正确与合理，由于双方的社会行为规范存在差异，同一社会行为常会产生误解、不愉快甚至更糟的后果。比如在中国，人们轻拍小孩子的头部，这一行为表示友好、关爱的意思，但在西方国家，这是一种极不尊重小孩子的行为。所以说，在跨文化交际中是否能够正确地识别和运用恰当的行为规范是保证跨文化交际顺利进行的重要保障。从以上分析可以看出，在我们与西方人的交往过程中，

确实存在着很多文化方面的冲突，直接影响到了跨文化交往的效果，会产生误解、不快、关系紧张，甚至还会发生严重的经济后果，这些问题都是源于交际双方不了解文化差异造成的。为了改变这一状况，我们极有必要在实际教学中培养学生的跨文化交际能力，建立良好的习俗差异意识，尽量避免交际中产生误解或冲突。

参考文献：

中西方文化差异的论文篇三

饮食，在远古时代以来就在人类的生活中占首要地位，是人们生存的最基本的物质条件。饮食文化作为文化的一部分，在人类历史的不断发展中起着巨大的作用。回首人类社会的发展历程每个国家都有自己的饮食文化结构，不同国家的饮食文化已经成为跨文化交流的重要因素。中国作为一个历史悠久的文化大国，悠久和多元的民族文化以及地域风情形成我国丰富多样的饮食文化特点。西方的饮食文化经过长期的积累和演化形成很多不同地域和文化特点的饮食文化。本文试图探讨中西方饮食文化差异，更好地展现西方饮食文化特点，从而有效的增加跨文化交流的适应能力，推动我国饮食文化特点向全世界各国传播。

一、中西方饮食文化的差异表现

1、饮食观念的差异

中国几千年的文明历史影响了人们在饮食文化方面对食物口感的重视程度，不仅如此，人们还注重食物的外观；西方人的饮食都是从营养学的角度出发，重视原料的新鲜程度，以及食物本身所具有的营养价值。所以西方人喜欢生吃蔬菜，例如：蔬菜沙拉或搭配汉堡、三明治等食用。因此，西方人强调饮食对人体的健康是在满足饥饿感的基础上能否给人体带来必须的营养成分。

2、饮食对象的差异

中国人自古以来以米饭或面食作为主食，人们的日常饮食主要以素食为主，蔬菜类菜品占主导地位，肉类和鱼类经常在节假日等聚会或筵席时使用。“据西方的植物学者调查，中国人吃的菜蔬有600多种。由此可见，在中国人的饮食对象中，像黄瓜、白菜、豆角等绿色蔬菜是首要的选择目标。在西方国家中，人们的主食以各种形式的面包为主，肉类食物相对而言占有及其西方人在饮食对象这方面与中国截然不同，西方人在这方面就很看重所吃的食物是否具有丰富的营养价值，由于肉类食物的营养含量最高，所以，西方人都特别喜欢吃肉食，例如：牛排、猪排、火鸡等肉类食物。

3、饮食方式的差异

在中国，中国人的用餐方式一直以来都只有一种形式，就是每个人都围着圆桌团团而坐，共同享用一桌美食。像这样的用餐方式通常被人们称为“合餐制”。合餐制的用餐方式能够带给人们一种亲切的感受，使人们在轻松的环境中享受美味的菜肴。相对中国而言，“西方流行自助餐，这样更有利于相互了解。”在西方国家中，无论是在家人之间举行的聚餐还是商务人士举行的晚宴等重要用餐仪式，西方人更喜欢用自助餐的形式来享用美味。人们在这种用餐方式下不但有利于自己可以随意吃到喜爱的食物，还可以让人们边用餐边和不同的人们进行交谈，同时也把西方人向往追求自由、强调自我尊重的原则发挥的. 恰到好处。

二、中西方饮食文化差异的原因

1、饮食风俗的差异

饮食风俗的所包含的范围非常广泛，例如：日常食俗、节日食俗等等。日常食俗通常就是我们说的每天的饮食内容。从远古时代开始中国人就以米和面作为日常生活的主食，菜类

以蔬菜类为主要食物，人们在日常生活中主要喝酒或喝茶。在节日食俗方面，我国劳动人民将每个节气都设成相应的节日。在节日这一天，人们会吃相应的食物来庆祝。例如：在正月十五元宵节这一天，人们主要是煮汤圆吃。西方人的日常食俗主要是以三明治和汉堡为主，以牛肉、猪肉等为主要菜类，人们除了喝酒之外，咖啡是必不可少的。西方人的节日食俗相对中国的节日食俗而言，没有那么讲究，在大部分西方人的心中，圣诞节是一年中最重要的日子。在人生礼俗方面，西方人的宗教意识比较高，人们会举行宗教仪式并且举行盛大的晚餐，例如：烤火鸡、烤乳猪等食物来表达对人们的美好祝福，寄托健康、快乐的心愿。

2、气候环境的差异

中国的地理位置比较突出，总体来说东、西两部分地区的反差很大。沙漠和草原主要集中在西北部，而东南部主要是临近海洋。因此中国的气候环境受地理环境的影响具有很大差异，所以中国人利用这个特点在海边以鱼类、海鲜为主，山区以野果和山珍为主。我们以米、面为主食，根本原因在于我国位于季风气候区，非常适合植物的生长。由此看来，中国人由于受气候环境的影响才形成了素食为主的饮食文化。由于西方国家的地理环境主要由陆地与海湾交错而成，因此西方国家的饮食文化应该是海洋性经济与内陆经济相互交融而产生的文化。由于受气候影响，西方国家十分适合发展畜牧业以及利用开发海洋资源，这也使得他们养成了肉类食物作为主食的饮食文化。

3、宗教信仰的差异

古代中国在最初的时期是没有本国宗教的，所以我们的宗教意识相对来说不是很强。后来我国开始有了宗教，即佛教和道教。在佛教刚刚被传入的时期，佛教的僧侣们的饮食和普通民众是没有太大区别的。后来，随着佛教在中国的慢慢发展，统治者开始限制僧侣们的饮食，禁止僧侣们吃肉类食物，

提倡吃蔬菜类等食物。道教是中国人自己创造出来的宗教，道教在饮食方面和佛教的规定一样，也禁止信奉者吃肉类食物，提倡吃蔬菜类等食物。宗教对西方国家的影响特别深远，大部分西方人都普遍信仰基督教，基督教的教规对人们的日常饮食也有明确的规定。通常古代的基督教徒们的日常饮食以素食为主，不吃肉类食物。随着历史的发展，社会的进步，如今的基督教徒们在饮食方面基本上没有禁止吃的食物了。但是血类的食物还是禁止食用的，肉类食物必须是已经被屠宰完成后才可以食用。

三、中西方饮食文化的交流与发展

中西方各个国家的饮食文化不断向前发展，彼此间互相吸收。这不仅为我国的饮食文化增添了西式特色，也为西方的饮食文化增添了中国的民族特色。目前，在中国的餐饮市场上，西餐所占的比重正不断扩大，越来越多的中国人开始尝试着接受这些西式食物。随着中西方饮食文化的不断交融，不但带来了甜点、咖啡、沙拉等西式食品，也带来了许多先进的制作工艺和健康的饮食方法，这些都为中国的饮食文化增添了新鲜活力。由此看来，中西方各国的饮食文化在彼此的国家中都占有重要地位。中西方各国人民对彼此国家的饮食也都产生了不可替代的喜爱之情，在各自的日常生活中，也都离不开这些让人念念不忘的美味佳肴。

四、结论

综上所述，饮食文化在中西方各个国家间的往来交际中起到十分重要的作用。本篇论文探讨了中西方饮食文化在不同方面产生的差异，并且对此还进行了细致的分析，不但使人们在接触到类似问题时，明白了为什么会产生如此大的差异，还能让人们更好的分析产生这种差异的表现方式，而且能够增长中西方各国人们在饮食文化方面的知识，有利于中西方各国人民在交际时，避免由于饮食文化的不同造成不恰当的行为举止而产生的误解和尴尬场面。

中西方文化差异的论文篇四

考试中英语文章的特点是思路清晰，文章层次结构分明。西方文化多倾向于独立意识，文章体现了作者的独到见解，因此英语文章的另一个特点就是作者主观意识强烈，文章的内容大多代表着作者的主观意识。所以在理解和阅读英语文章时，跟着作者的感觉走就好。

2. 通过掌握中西方文化差异提高阅读效率

中国的英语学习者大多英语阅读效率低，付出大量的时间，却没有达到预期的效果。在阅读英语文章过程中，因为不了解中西方文化差异造成的对英语文章理解不到位或是误解作者想要表达的思想之事时有发生。其实，英语文章的中心思想及观点是非常明确的，但因为不了解中西方文化差异，所以学生在确定中心思想时会比较困难，甚至误解作者的意图。而掌握了中西方文化差异且阅读量丰富的人往往可以根据一篇中等难度文章的某一段内容猜测出文章主题和段落结构，还可以通过文章中涉及的带有西方文化明显喜恶倾向的事物判断作者的态度和立场，这也是在阅读理解中快速确定中心思想的好方法。只有充分了解并掌握中西方文化的差异，才能做到无论是在自我阅读还是做阅读理解题目时，加深对文章的理解，因而大大提升阅读效率。

3. 利用中西方文化差异提升阅读能力

就像中国的成语和俗语一样，西方也有许多俚语。例如“youarepullingmylegs”译为“你在和我开玩笑”“youaretheappleofmyeye”译为“你是我的掌上明珠”。了解一定的西方俗语俚语，在阅读中会大大提升自己的理解力和阅读速度，理解文章更得心应手。在西方人眼里，狗是一种忠诚的动物，因此英语文章中带有狗的语言大多数是褒义的，我们可以通过这一点加深对文章的判断理解。另外，龙在中国虽然是吉祥的化身，在西方文化中却是一种恶魔的’

象征，是凶猛的，邪恶的。在英语文化中，颜色常用来表示心情。例如“iamfeelingblue”意为“我心情很沮丧。”绿色常用来表示美好的和新生的事物。如“greenhand”表示“新手”。英语的语言习惯、句子成分和汉语也是有很大不同的。在理解文章时不能只根据表面的意思，也要去理解段落表面背后的真正含义。

三、结论

英语语言蕴含着丰富的文化内涵，不论是教师还是学生，在英语的教学、学习和运用中都不能忽视中西方文化差异的重要性。不断地阅读英语文章、培养英语逻辑思维是锻炼和提升英语阅读能力的有效途径。正是在阅读中，我们了解了西方的文化，对英语的理解和热爱才能提升到更高的层次。把对中西方文化差异的了解运用到阅读理解当中，才能更好地提升英语运用能力和实战能力，从而实现跨文化交际的目的。

中西方文化差异的论文篇五

中西方文化差异体现在思维方式、行为习惯、宗教信仰等许多方面。由点及面地了解中西方文化差异，可以帮助我们更好地理解英语文章。

1. 思维方式上的差异

西方人讲究“个体的”“独立的”，西方的孩子往往从小就具备较强的自我管理能力和思想上的特立独行，力求与众不同，拥有自己的风格。因此他们也更注重个人隐私，要求个人空间。中国孩子对家庭的依赖性很强，自我约束能力较差。中国人遵循古人留下来的传统美德，在孝道上的体现尤为明显，因此有鲜明的长幼秩序。而西方尊重每个独立的人，子女甚至可以直呼父母的名字，也可以像和朋友一样谈论各种话题，这一点在中国是很难做到的。

2. 行为习惯的差异

由于社会制度和经济模式的不同，以及地域性的差异，中西方的行为习惯在很多方面均有不同程度的差异。中西方对于闲余时间的分配这一点就尤为明显。例如：西方将健身和举办聚会视为必不可少的娱乐休闲活动。在中国，我们的闲余时间更多用来探访亲友，与家人在一起享受休闲美好的时光。如果约定好拜访时间，中方习惯于提前到，认为这是一种守时和尊重的表现；西方认为提前到达会让受访者不能很好地准备，所以一般会比约定时间晚到几分钟。又如：同样是面对别人的称赞，西方人会大方地接受并表示感谢，中国人则会谦虚地进行礼貌性的回答“过奖了”。

二、中西方文化差异在阅读中的应用

中西方文化差异的论文篇六

论文摘要：中国属于集体主义价值观取向和高语境交际居主导地位的文化；而西方国家则属于个人主义价值观取向和低语境交际居主导地位的文化。中西方价值观和交际观的巨大差异在各自的广告上留下了深深的烙印。本文分析了中西方广告的这些差异，并提出了跨文化广告需要注意的三个传播策略。

论文关键词：集体主义；个人主义；高语境文化；低语境文化；跨文化广告

一、引言

经济全球化的今天，越来越多的跨国企业跻身国际市场。而广告是它们推销自己的产品，参与国际竞争的一个重要宣传手段。然而由于中西方存在着巨大的文化差别，不同文化背景的广告受众往往会有不同的价值观和思维方式。为了使跨文化广告能够准确传达信息，吸引消费者，激发其购买欲望，我们有必要研究一下广告对象的文化背景。因为“每个消费

者都是在一定的文化环境中生活与成长，其思想意识和文化理念必然会受到不同文化环境的影响和熏陶，而且这种熏陶是潜移默化、根深蒂固的(章礼霞)。”

“跨文化广告”和“跨文化广告传播”在我国的广告业界和学界已经成为重要的词语，许多学者甚至认为，“如何进行跨文化广告传播是当今中国广告界，乃至世界面临的一个迫切需要解决的大课题”(李宏,)。广告研究学者们从语言学、符号学以及传播学等角度探讨了广告传播的过程及其效果。叶敏，王华莹认为对跨文化广告影响较大的文化因素有语言、宗教、审美观、民族习俗等。尧旭华()则从文化差异的影响，语言的限制，法律的约束，生产和成本的限制及媒体的局限分析了跨文化广告的传播策略。美国广告界的知名人士迪诺·贝蒂·范德努特曾在说过，我们应当承认我们确实影响了世界的文化，因为广告工作是当今文化整体中的一部分，是文化的传播者和创造者。我国的邹威华()也认为广告语反映一个民族的概念与意义体系、反映一个民族的价值体系、反映一个民族的思维方式。它向我们传递商品信息的同时也向我们推销传统的或外来的价值观念等文化信息。

二、中西方价值观差异及在各自广告上的反映

中西方属于不同的文化体系，有着各自不同的一套价值观念系统。西方文化以个人为本，中国文化以群体为本。在西方文化中，个人主义是首要的价值观，是西方文化的思想内核，其源头可以追溯到古希腊。西方文化宣扬个人至上，强调个人价值，崇尚自我肯定，反对权威主义和对个人的支配，要求尊重人的个性及私人空间，认为个人的自由发展是社会和人类自由发展的基础与条件。因此，在西方，人们通常把个人利益放在首位，而后才考虑集体利益。而中国属于集体主义价值观的文化，这个价值观可以一直追溯到儒家文化。集体主义价值观认为，人的集体价值是社会的最高价值，水能载舟，亦能覆舟；个人是集体中的一员，当个人利益与集体利益发生矛盾时，个人利益应服从集体利益。先有群体，后有个

体。俗话说：“大河有水小河满”，“一根筷子一折就断，一把筷子却拧不弯”，所以，没有群体，个体就不能生存和发展，群体利益是个体利益的前提和保障。

价值观念能直接影响人们的消费心理，能够决定购买行为是否发生，因此广告的宣传目的决定了不同的价值观必然会导致不同风格的广告。西方文化是个人价值观取向，更加重视个人的奋斗和利益。在广告中就往往表现为以自我为中心的文化，强调个体的独立和主体作用，重视个性的张扬。于是，我们可以经常在英美报刊广告中见到“个性”(individuality)、“个人”(personal)和“隐私”(privacy)这样的主题，来激发和煽动消费者的购买欲望。耐克经典的广告语“justdoit”(想做就做)就曾在美国风靡一时，因为它表达的对自我、个性、叛逆的推崇和张扬非常符合年轻一代的价值理念，所以很容易引起共鸣。然而也就这个广告，在香港等地却收到了很差的宣传效果，与当地的价值观格格不入，该广告被认为有诱导青少年不负责任、干坏事的倾向。无奈最后耐克只得将广告语改为“应做就去做”。在中国的文化里，个体必须去做社会觉得应该你去做的事，个体必须履行社会所赋予的责任。另外，在中国的广告里面，家庭这一价值观被频繁地应用。因为中国传统文化认为，家庭是社会组织结构中最基本的单位，家是社会的细胞。对于一个传统的中国人，他的身份、地位、义务和责任都与他的家族紧密联系在一起，所以一个温暖和谐的家庭比什么都重要。因此，广告设计者往往会在这方面大做文章。比如，“孔府家酒”广告，“孔府家酒，让人想家”，“常回家看看”“爱一个家，恋一张床，水晶家纺”等等。这样的广告词容易深深打动中国人传统的思家情结，从而收到很好的宣传效果。

三、中西方交际观差异及在各自广告上的反映

根据人类学家爱德华·霍尔的高低语境交际(high-lowcontext)学说，在高语境交际观的文化中，信息的传递与沟通是通过肢体语言、上下文联系、场景等进行的。信息与信息之间存

在高度的前后联系, 交际的最终效果往往取决于接受者对信息的诠释。霍尔(1976)曾指出:“当谈论心中的苦恼与忧虑时, 来自高语境的人会期待对方明白是什么在困扰着他/她, 以便不必不得不具体的说明。结果他/她会在交谈中环顾左右而言它, 什么都谈了, 除了关键的一点。而领会这最关键的主旨则是对方的任务。”而低语境文化中, 大多数信息是由清晰的符号如语言、文字、符号和各种象征图案等来表达的, 信息发送者有义务帮助接受者正确地理解信息。Levine(1985)描述了美国的交际观, “把话说出来”, “不要环顾左右而言他”, “说主要的”这些言语在美国人的交际中常常可以听见。一般说来, 个体主义文化倾向于低语境交际, 其交际风格直接又明确; 集体主义文化倾向于高语境文化, 其交际风格委婉, 追求和谐。这就是说, 中国人的沟通是含蓄的, 而西方人的沟通却是直截了当的。这种思维及表达方式的差异必然也会体现在广告里。

中西方文化差异的论文篇七

: 在对英语文学作品进行翻译时, 不仅要合理使用翻译方式, 而且要正确处理中西方的文化差异, 使英语文学作品在翻译成汉语后, 能够符合中国人的阅读习惯, 从而使读者能够更好的了解文学作品中的内涵。因此, 本文从中西方的文化差异入手进行分析, 简要介绍几点处理中西方文化差异的策略, 以供业内人士参考。

随着我国改革开放的步伐逐步加快, 多元文化(multiculturalism)已经成为现代社会文化发展的必然趋势。目前, 英语已经逐渐成为了我国与国际其他国家之间进行外交活动的通用语言, 因此, 重视中西方文化差异, 促进我国文化与英语文化的有效交流, 已经成为社会普遍关注的重要课题。在结合我国文化与英国文化的基础习惯之上, 尊重我国文化与英国文化的习惯差异, 使翻译作品能够做到二者兼顾, 有利于我国与其他国家的跨文化交流, 有助于我国文化

在国际文化中的发展与进步。

随着我国与国际其他国家的往来密切，中西方文化的差异问题也越发突显，英语文学只是其中的一个代表部分，而正确处理中西方文化差异，能够让中国读者更深入体会到英语文学作品中的内涵。因此，在英语文学作品翻译中合理处理中西方文化差异具有重要的意义，不仅能够拉近中国读者与英语文学作品之间的距离，而且能够促进中国与各国文化之间的沟通与交流，对于我国文化在国际文化中的发展具有推动作用。此外，由于每个国家都有各自独特的表达方式，因此，在不同的语言环境中要选择其对应的表达方式，才能更准确表达文学作品中的内涵。探析英语文学作品翻译中，中西方文化差异的有效处理方式，使文学作品翻译不只针对英语单词，而是让中国读者在阅读过程中，充分感受到英语文学的内涵与魅力。

1. 针对不同的文学体裁要合理处理中西方文化差异。首先，在对英语文学作品进行翻译时，翻译人员要根据该作品的体裁特点，选择不同的翻译技巧，从而结合中西方的文化差异，对作品进行透彻的分析，再进行翻译工作，以便对英语文学作品的不同体裁做出更准确的表达。其次，由于英语文学作品体裁多元化，例如：散文、小说、科技应用文以及诗歌等，其中散文、小说与诗歌这些文学体裁的文化元素具有多样性特点，能充分展示出作品的文学性与艺术性。因此在翻译散文、小说或者诗歌的过程中，翻译人员要对该作品的作者以及创作背景进行深入了解，并分析其中的中西方文化差异，从而加深对作品内涵的感悟，再结合中国人语言与阅读的习惯，对英语文学的翻译技巧进行合理调整，以便在翻译时能将原文所表达的思想情感正确体现出来，便于中国读者正确领悟作者所表达的文章主旨，有利于提高英语文学作品翻译的艺术性与文学性。最后，英语文学作品中的科技应用文，与其他文学体裁相比更具有工具性的特点，而文化元素较少，因此，翻译人员在翻译过程中，要着重掌握翻译作品的核心内容，对专业用语或者专有名词必须保证翻译的准确性，可

以采用直译的翻译手段，而对于其中的文化元素则不必过于考虑。2. 从功能对等翻译理论方面入手，合理处理中西方文化差异。功能对等理论[functionalequivalencetheory]源自于美国，其强调的翻译概念是：在翻译过程中不能仅局限于词汇含义上的对等，还要使翻译中整体文学作品的风格、体裁以及语义都要形成对等，从而更准确的表达文学作品中的深层文化。因此，翻译人员在翻译过程中，要以功能对等理论为基本原则，正确处理中西方的文化差异，以便让中国读者能够了解该文学作品中的深刻含义。例

如“thewaterthatbearstheboatisthesamethatswallowsitup.”

如果按照直译，将会翻译为“载着小船的水和把它吞没的水是一样的。”，这很显然没有清楚表达这句话背后的深意，而如若翻译为“水能载舟，亦能覆舟。”则符合中国人的语言习惯，促使中国读者更直观的理解其内涵。3. 正确解读异化与归化的翻译理论，合理处理中西方文化差异。异化与归化是一种翻译理论，源自于20世纪末的'美国，

由lawrencevenuti所提出。其中，异化理论强调的是在翻译过程中，要以文学作品中源语言文化为最终目标；而归化的理论强调的是在翻译过程中，要以文学作品最终所翻译的语言文化为目标，这是两种截然相反的概念。赞同异化理论的翻译人员认为，翻译的最终目的是促进文化交流，是使中国的读者能够领悟并接受英语文学作品中的文化，重点在于“接受”，而不需要读者去了解其中的内涵；赞同归化理论的翻译人员则认为，翻译作品应遵循“功能对等理论”，要在翻译过程中，充分考虑中西方的文化差异，从而使所翻译的作品能够符合中国读者的文化与语言习惯，让读者能够充分感知英语文学作品中的文化内涵，其重点在于“感知”，二者都有各自的道理与优势。对于异化理论而言，可以使翻译作品更符合原文的中心思想，更能尊重原文的语言文化；对于归化理论而言，则更注重文化的内涵能否被读者所理解。因此，翻译人员在翻译过程中要根据英语文学作品文章的主旨，合理使用归化或异化的翻译理论，从而达到最佳的翻译效果。例

如“high buildings and large mansions are springing up like mushrooms in Shenzhen.”译文应该为“高楼和高楼大厦在深圳雨后春笋般涌现。”如果按照异化的理论，将其直译为“高楼和高楼大厦在深圳犹如蘑菇般涌现。”这种表达方式很符合原文的主旨，却让中国读者难解其意，但如果根据归化理论，将其译为“雨后春笋”就能够很容易的被中国读者所理解，符合中国的文化习惯。

总而言之，在英语文学作品翻译中合理处理中西方文化差异，对于跨文化交流具有十分重要的意义。因此，翻译人员要提高自己的翻译水平，在翻译过程中，要深入理解原文的内涵，再结合中西方的文化差异，使英语文学作品既能保持其原有的文化底蕴，又能便于中国读者的理解与接受，有利于我国跨文化交流的发展与进步。

中西方文化差异的论文篇八

从一名高三学生的角度来看，文化差异是影响其英语学习成效的关键因素。所以，在面对这一问题的前提下，应引导高三学生更多的关注中西方文化中关于衣、食、住、行方面的文化差异，让学生不再禁锢于用自己民族的思维方式思考西方民族的交际行为，避免偏见的产生。同时，加强对中西方文化差异的理解，也可让高中生在英语学习时，不再出现中式英语问题，并可轻松地记忆英语课文，翻译英语。

一、衣

从中西方文化中的服饰文化角度来看，两者差异较大。即中国服饰讲究的是“天人合一”。服饰发展初期，它追求的是御寒、蔽体。随着人们生活水平的不断提高，服饰的功能开始由最初的御寒、蔽体转换为民族文化标志的彰显。包括政治文化、习俗文化、经济文化等等。同时，中国服饰更强调的是“天人合一”，以服饰文化来体现人的“气质”、“神

韵”等等。此外，在中国服饰设计过程中，注重遵从色彩和谐，款式呼应的原则，增强服装的社会功能。同时，中国服饰中的色彩也是有所讲究的，其中，青蓝、赤红、黄、白、黑主要是用来彰显人的尊贵气质[1]。西方服饰与中国的“天人合一”理念有所不同，讲求的是个性解放和人文主义思想。即西方服饰作为西方文化中的一种，它写实性较强，主要为了彰显人的个性，并注重通过服饰色彩、造型等的设计，突出人体胸、腰、臀等形体。中西方文化中的服饰文化差异性较大，所以，作为一名高中生，在国际交往中必须意识到这一问题。

二、食

饮食文化也是中西文化差异的一种体现。其中，中国饮食文化讲究是“全”。同时，从请客吃饭方式角度来看，中国注重的是饮食共享，并把聚餐作为了一种交际行为，旨在利用聚餐寻找人际交往中的归属感。而西方则不同，西方的餐桌多数是长方形形状的，这便可以看出，西方聚餐不注重寻找归属感和集体温暖。同时，西方的聚餐不会按照长幼顺序对座位进行安排，更强调的是“人人平等”聚餐氛围。此外，从菜名角度来看，中国饮食的菜名也讲究集体主义。例如，“烧全鱼”、“四喜丸子”、“桃园三结义”等等，均是饮食中“全”的一种彰显。而在座位安排时，注重选择一个圆形桌子，并按照长幼顺序，安排座位。这样一来，可以给人们带来一种凝聚力，而西方聚餐就显得十分冷清，如同每人一盘“自扫门前雪”一样。除此之外，从付账习惯来看，中国习惯于争先恐后的付账，而西方则是倡导aa制消费，各付其账，体现个体独立性。

三、住

中西方居住文化差异主要体现在以下几个方面：第一，在中国建筑设计过程中，融入了集体理念，并注重把“儒、释、道”渗透到建筑中，采取花园式、庭院式的建筑结构设计方

法，这种建筑设计方式，会让人们产生集体意识，共同努力营造和谐的居住氛围。同时，在中国建筑设计时，倾向于采取全封闭的设计形式。而西方，与中国不同，建筑的个性更加明显，倾向于把建筑设计成严密的几何形态，呈现“院包房”建筑设计形式[2]；第二，中国建筑更多地强调人与自然的和谐相处，整个建筑较为沉稳、含蓄。如，紫禁城、四合院等建筑的设计，均采取了较为含蓄的设计方法。西方则不同，它的建筑会给人一种与自然相对立的感觉，个性过于明显。

四、行

中西方的出行文化也是有所不同的。在中国，人们外出旅行时通常会考虑“家庭”、“集体”对这一种出行方式是否感到舒适。同时，中国有句俗语：“在家靠父母，出门靠朋友”[3]。所以，在外出时，人们更在意与他人之间的交往，想要通过与他人建立良好关系共同完成出行计划。即对于中国人而言，外出旅行中的团体构成比游玩更加重要。只有是和好友在一起，才能体会到旅行的乐趣。而西方则与中国完全不同，它倡导追求个体的生活享受，以出行经历为主，不太在意身边是什么人。认为，只有个体生活品质提高了，才能算是一次相对满意的出行经历，个体主义较为明显。

五、结论

综上所述，对于一名高中生而言，了解中西方文化中衣、食、住、行的差异，有利于提高学生学习成绩，让学生不再受中西方文化差异的阻碍，产生文化冲突等交际问题，学会包容、理解其他民族的文化。为此，应提高对中西方文化差异性问题的重视，引导学生仔细分析差异之处，而后，运用自身已掌握的中西方文化差异内容，学习西方语言和文化，善于与拥有不同文化背景的人们进行沟通、交流。

参考文献